

Brief an die Mitglieder

Liebe Mitglieder,

nach dem chinesischen Kalender steht das Neue Jahr 2022 im Zeichen des Tigers. Von Tiger-Jahren heißt es, dass sie unberechenbar und voller Höhen und Tiefen seien. Man müsse besonders auf der Hut sein, um sich nicht in Streitigkeiten verwickeln zu lassen. Andererseits Sorge der Tiger dafür, dass manches in Bewegung gerate, was sich lange nicht vom Fleck bewegt hat, und ohne solche Veränderungen würde das Leben ja still stehen.

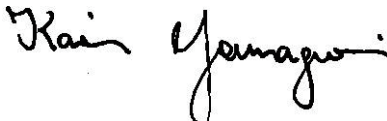
Es gibt also gute Gründe, es mit dem Tiger aufzunehmen. Daran möge uns das Schriftzeichen erinnern, das, wie jedes Jahr, Frau Matsumoto wieder für uns gestaltet hat.

In diesem Sinne wünsche ich Ihnen und Ihren Lieben von Herzen ein frohes, erfolgreiches und gesundes Neues Jahr 2022!

Auf baldiges und leibhaftiges Wiedersehen im OAG-Haus!

Mit herzlichen Neujahrsgrüßen

Ihre

A handwritten signature in black ink that reads "Karin Yamaguchi". The signature is written in a cursive, flowing style.

Karin Yamaguchi



*Das Jahr 2022 entspricht dem Jahr des Tigers,
dem dritten Zeichen des in Ostasien gebräuchlichen Zodiaks.
Wenn man die Jahreszahl des gregorianischen Kalenders durch 12 teilt und
dann 6 übrig behält, handelt es sich um ein Tiger-Jahr.*

*Ein japanisches Sprichwort lautet: „Koketsu ni irazunba koji wo ezu“,
was sich wörtlich folgendermaßen übersetzen lässt:
„Wer sich nicht in die Höhle des Tigers begibt,
kann auch keine kleinen Tiger erlangen/fangen.“*

*Sicherlich muss man nicht gleich kriegerisch auf Jagd kleiner Tiger gehen,
aber wie es in dem Sprichwort „Wer nicht wagt, der nicht gewinnt“ heißt,
so ist ohne wagemutige Entscheidungen manchmal nicht viel zu erreichen.*

*Frau Tomoko Matsumoto hat sich von dem in der Kan-Zeit
(3. Jahrhundert v. Chr. bis 3. Jahrhundert n. Chr.) in China gebräuchlichen
reisho-Schreibstil inspirieren lassen und das Zodiak-Zeichen für Tiger
(寅, japanisch „tora“ gelesen) für uns in Tusche geschrieben.*